CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Lands Surveyors Act

Loi sur les arpenteurs des terres du Canada

S.C. 1998, c. 14

L.C. 1998, ch. 14

Current to July 21, 2026

À jour au 21 juillet 2026

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to July 21, 2026. Any amendments that were not in force as of July 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juillet 2026. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juillet 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting Canada Lands Surveyors

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

Her Majesty

3 Binding on Her Majesty

Association of Canada Lands Surveyors

4 Association is continued

5 Status and composition of Association

6 Objects

7 Minister may act in place of Association

8 Capacity of Association

9 Association not agent of Her Majesty

10 Head office

11 Annual meeting

President and Vice-president of the Association

12 President and Vice-President

Council

13 Composition and role

14 Chairperson of the Council

15 Minister may review activities

16 Filling of vacancies

17 Consultation

By-laws

18 By-laws

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant les arpenteurs des terres du Canada

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions

2 Définitions

Obligation de Sa Majesté

3 Obligation de Sa Majesté

Association des arpenteurs des terres du Canada

4 Prorogation

5 Statut et composition

6 Mission

7 Mesures prises par le ministre

8 Capacité

9 Qualité de non-mandataire

10 Siège

11 Assemblée annuelle

Président et vice-président de l’association

12 Président et vice-président

Conseil

13 Attributions et composition

14 Président du conseil

15 Examen des activités par le ministre

16 Vacance

17 Consultation

Règlements administratifs

18 Règlements administratifs

Council Committees

Establishment

19 Mandatory committees

Executive Committee

20 Role

Board of Examiners

21 Role

22 Directions from Council

23 Recommendations for commissions

Complaints Committee

24 Role

25 Decision on complaint

26 Hearings not required

27 Continuing jurisdiction

Discipline Committee

28 Role

29 Charge necessary

30 Continuing jurisdiction

31 Powers

32 Appeal

Registrar

33 Appointment

34 Register of surveyors

35 Right to inspect registers

36 Proof

Immunity

37 Immunity

Membership

38 Granting membership

39 Cancellation for non-payment of fees

40 Resignation

41 Application for reinstatement

Duties and Powers of Members

42 Standards of conduct

43 Right to enter

Comités

Création

19 Comités obligatoires

Bureau de l’Association

20 Attributions

Comité d’examen

21 Attributions

22 Instructions

23 Délivrance du brevet

Comité des plaintes

24 Attributions

25 Mesures

26 Procédure expéditive

27 Maintien de la compétence du comité

Comité de discipline

28 Attributions

29 Dénonciation obligatoire

30 Maintien de la compétence du comité

31 Pouvoirs du comité de discipline

32 Appel

Registraire

33 Nomination

34 Registre

35 Accès aux registres

36 Admissibilité

Immunité

37 Immunité

Membres

38 Admission par le registraire

39 Annulation pour défaut de paiement

40 Fin de l’adhésion

41 Réintégration

Pouvoirs et fonctions des membres

42 Responsabilité professionnelle

43 Droit d’accès

44 Witnesses and evidence
45 Evidence to be put into writing
46 Permit required
47 Certification of documents and drawings

Commissions

48 Commission under the Canada Lands Surveys Act
49 Who may be granted commission

Licences

50 Cadastral surveying
51 Other surveying
52 Conditions for licence
53 Issuance of licence
54 Revocation of licence
55 Application for new licence

Liability Insurance

56 Liability insurance required

Permits

57 Permit required
58 Issuance of permit
59 Revocation for non-payment of fees
60 Revocation for lack of licence
61 Application for new permit

Regulations

62 Council may make regulations

Offences

63 Unlawful use of words or conduct
64 Engaging in cadastral surveying without a licence
65 False statements
66 Obstruction
67 Time for instituting proceedings
68 Injunctions
69 Civil remedy not affected

44 Témoignages
45 Consignation
46 Licence
47 Certification

Brevets

48 Assimilation
49 Autorité de délivrance

Permis

50 Arpentage cadastral
51 Arpentage
52 Conditions
53 Permis
54 Annulation du permis
55 Renouvellement

Assurance responsabilité professionnelle

56 Assurance obligatoire

Licences

57 Licence obligatoire
58 Délivrance
59 Annulation pour non-paiement
60 Annulation pour défaut de permis
61 Renouvellement

Règlements

62 Règlements

Infractions et peines

63 Usurpations
64 Arpentage cadastral sans permis
65 Falsification et fausse déclaration
66 Entrave
67 Prescription
68 Injonction
69 Recours civils

Report

70 Annual report

General

71 Service of notices, etc.

72 Who may take oaths

Transitional Provisions

73 Definitions

74 Act ceases to apply

75 Powers, duties and functions

76 References

77 Rights and obligations

78 Commencement of legal proceedings

79 Continuation of legal proceedings

80 By-laws

81 Officers and employees

82 Members

83 President and Vice-President

84 Most recent past President

85 Continuation of proceedings

86 Applicants for commissions

87 Records and documents

88 Suspension or cancellation of commissions

89 Decisions remain in force

90 Complaints

Consequential Amendments

Coming into Force

***104** Coming into force

Rapport

70 Rapport

Dispositions générales

71 Signification

72 Serment

Dispositions transitoires

73 Définitions

74 Non-application de la Loi sur les corporations canadiennes

75 Transfert d’attributions

76 Renvois

77 Transfert des droits et obligations

78 Procédures judiciaires nouvelles

79 Procédures en cours devant les tribunaux

80 Règlements administratifs

81 Postes

82 Membres

83 Président et vice-président

84 Dernier président sortant

85 Affaires pendantes

86 Candidatures

87 Transfert des dossiers

88 Suspension ou annulation de brevets

89 Maintien des décisions de la Commission d’examinateurs

90 Plaintes

Modifications corrélatives

Entrée en vigueur

***104** Entrée en vigueur

S.C. 1998, c. 14

An Act respecting Canada Lands Surveyors

[*Assented to 11th June 1998*]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada Lands Surveyors Act*.

Interpretation

Definitions

2 The definitions in this section apply in this Act.

Association means the Association of Canada Lands Surveyors continued by section 4. (*Association*)

boundary means a natural or artificial line on the surface of the earth, below the surface of the earth, in airspace or in or on any structure, the purpose of which is to indicate the extent of a legal interest in land, land under water, water, airspace or natural resources, or in a structure. (*ligne de démarcation*)

by-law means a by-law of the Association made under section 18. (*règlement administratif*)

cadastral surveying means surveying in relation to

(a) the identification, establishment, documentation or description of a boundary or the position of anything relative to a boundary; or

L.C. 1998, ch. 14

Loi concernant les arpenteurs des terres du Canada

[*Sanctionnée le 11 juin 1998*]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

arpentage Le fait soit de déterminer la forme de la Terre ou la position de choses, lignes de démarcation ou points — naturels ou artificiels — à la surface terrestre ou au-dessous ou au-dessus de celle-ci, soit de collecter, entreposer, gérer, fusionner, analyser ou représenter des renseignements d'ordre spatial relatifs à la Terre ou encore de présenter des rapports ou des avis sur de tels renseignements. (*surveying*)

arpentage cadastral Arpentage lié :

a) soit à la détermination, à l'établissement, au relevé ou à la description d'une ligne de démarcation ou à la position d'une chose par rapport à une telle ligne;

b) soit à la production, l'utilisation, la correction, la garde, l'entreposage, la récupération ou l'affichage de renseignements d'ordre spatial délimitant une telle ligne. (*cadastral surveying*)

(b) the generation, manipulation, adjustment, custody, storage, retrieval or display of spatial information that defines a boundary. (*arpentage cadastral*)

Canada Lands means Canada Lands within the meaning of subsection 24(1) of the *Canada Lands Surveys Act*. (*terres du Canada*)

Canada Lands Surveyor means a person who holds a commission. (*arpenteur des terres du Canada*)

commission means a commission granted under section 49 or deemed to have been granted under that section by section 48. (*brevet*)

Council means the Council of the Association referred to in section 13. (*conseil*)

entity means a corporation, partnership or unincorporated organization or association, but does not include a department or agency of the government of Canada or of a province. (*entité*)

licence means a licence issued under section 53. (*permis*)

Minister means the Minister of Natural Resources. (*ministre*)

permit means a permit issued under section 58. (*licence*)

surveying means the determination of the form of the earth or the position of natural or artificial things, boundaries or points on, above or under the surface of the earth or the collection, storage, management, integration, analysis or representation of spatial and spatially related information pertaining to the earth or the interpreting of or reporting or advising on that information. (*arpentage*)

Surveyor General means the Surveyor General within the meaning of subsection 2(1) of the *Canada Lands Surveys Act*. (*arpenteur général*)

arpenteur des terres du Canada Le titulaire d'un brevet. (*Canada Lands Surveyor*)

arpenteur général S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*. (*Surveyor General*)

Association L'Association des arpenteurs des terres du Canada prorogée par l'article 4. (*Association*)

brevet Brevet délivré en vertu de l'article 49 ou réputé délivré en vertu de cet article aux termes de l'article 48. (*commission*)

conseil Le conseil de l'Association prévu par l'article 13. (*Council*)

entité Personne morale, société de personnes ou organisation ou association non dotée de la personnalité morale, à l'exception de tout ministère ou organisme fédéral ou provincial. (*entity*)

licence Licence délivrée en vertu de l'article 58. (*permit*)

ligne de démarcation Ligne naturelle ou artificielle à la surface terrestre, au-dessous de celle-ci, dans l'espace aérien ou à la surface ou à l'intérieur d'un ouvrage indiquant l'existence d'un droit sur des terres, immergées ou non, des eaux, un espace aérien, des ressources naturelles ou un ouvrage. (*boundary*)

ministre Le ministre des Ressources naturelles. (*Minister*)

permis Permis délivré en vertu de l'article 53. (*licence*)

règlement administratif Règlement administratif de l'Association pris en vertu de l'article 18. (*by-law*)

terres du Canada S'entend au sens du paragraphe 24(1) de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*. (*Canada Lands*)

Her Majesty

Binding on Her Majesty

3 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Obligation de Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

3 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Association of Canada Lands Surveyors

Association is continued

4 The Association of Canada Lands Surveyors, a corporation incorporated under Part II of the *Canada Corporations Act*, being chapter C-32 of the Revised Statutes of Canada, 1970, is hereby continued under this Act.

Status and composition of Association

5 The Association is a body corporate consisting of a governing body and members.

Objects

6 The objects of the Association are

(a) to establish and maintain standards of qualifications for Canada Lands Surveyors;

(b) to regulate Canada Lands Surveyors;

(c) to establish and maintain standards of conduct, knowledge and skill among members of the Association and permit holders;

(d) to govern the activities of members of the Association and permit holders;

(e) to cooperate with other organizations for the advancement of surveying; and

(f) to perform the duties and exercise the powers that are imposed or conferred on the Association by this Act.

Minister may act in place of Association

7 The Minister may take such measures as the Minister considers appropriate to fulfil any object of the Association if the Minister is of the opinion that the Association is not fulfilling it.

Capacity of Association

8 In carrying out its objects, the Association has the capacity of a natural person.

Association not agent of Her Majesty

9 The Association is not an agent of Her Majesty in right of Canada.

Head office

10 The head office of the Association shall be located in Canada at the place stated in the by-laws.

Association des arpenteurs des terres du Canada

Prorogation

4 L'Association des arpenteurs des terres du Canada, constituée sous le régime de la partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*, chapitre C-32 des Statuts revisés du Canada de 1970, est prorogée sous le régime de la présente loi.

Statut et composition

5 L'Association est une personne morale constituée d'un organe dirigeant et de membres.

Mission

6 L'Association a pour mission :

a) d'établir et de maintenir les normes d'admissibilité et d'exercice des arpenteurs des terres du Canada;

b) de régir les arpenteurs des terres du Canada;

c) d'établir et de maintenir les normes de conduite, de connaissances et de compétence de ses membres et des titulaires de licence;

d) de régir l'activité de ses membres et des titulaires de licence;

e) de collaborer avec d'autres organisations à la promotion de l'arpentage;

f) d'exercer les autres attributions découlant de la présente loi.

Mesures prises par le ministre

7 Le ministre peut prendre les mesures qu'il estime nécessaires à l'accomplissement de la mission de l'Association si, selon lui, celle-ci ne s'en acquitte pas.

Capacité

8 L'Association jouit de la capacité d'une personne physique pour l'accomplissement de sa mission.

Qualité de non-mandataire

9 L'Association n'est pas mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

Siège

10 Le siège de l'Association est situé au Canada, en un lieu fixé par les règlements administratifs.

Annual meeting

11 (1) The Association shall hold an annual general meeting, within six months after the end of its fiscal year, at a time and place within Canada as may be designated by the Council.

Other meetings

(2) The Association may hold other general or special meetings as it considers necessary.

President and Vice-president of the Association

President and Vice-President

12 (1) The President and Vice-President of the Association shall be appointed or elected in accordance with the by-laws.

Absence or incapacity

(2) In the event of the absence or incapacity of the President of the Association, or if that office is vacant, the Vice-President of the Association has all the powers of and may exercise and perform all of the duties of the President of the Association.

Council

Composition and role

13 The Council is the governing body of the Association and consists of

(a) the President and Vice-President of the Association;

(b) the most recent past President of the Association as defined in the by-laws;

(c) members of the Association, in a number set out in the by-laws, which number may not be less than three, who are elected in accordance with the by-laws;

(d) the Surveyor General; and

(e) two persons who are not members of the Association and who are appointed by the Minister.

Chairperson of the Council

14 (1) The President of the Association is the Chairperson of the Council.

Assemblée annuelle

11 (1) Chaque année, l'Association tient une assemblée générale dans les six mois suivant la fin de son exercice, en un lieu au Canada, à la date et à l'heure fixés par le conseil.

Autres assemblées

(2) L'Association tient les autres assemblées — générales ou extraordinaires — qu'elle estime nécessaires.

Président et vice-président de l'association

Président et vice-président

12 (1) Le président et le vice-président de l'Association sont nommés ou élus conformément aux règlements administratifs.

Absence ou empêchement

(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.

Conseil

Attributions et composition

13 Le conseil de l'Association est son organe dirigeant; il se compose des personnes — ci-après appelées conseillers — suivantes :

a) les président et vice-président de l'Association;

b) le dernier président sortant de l'Association, au sens des règlements administratifs;

c) des membres de l'Association dont le nombre — au moins égal à trois — et les modalités d'élection sont fixés par les règlements administratifs;

d) l'arpenteur général;

e) deux non-membres nommés par le ministre.

Président du conseil

14 (1) Le président de l'Association est le président du conseil.

Duties of Chairperson

(2) The Chairperson of the Council shall preside at meetings of the Council and perform the duties that the Council specifies.

Minister may review activities

15 The Minister may review the activities of the Council and may request that the Council undertake activities that, in the opinion of the Minister, are advisable to carry out the objects of the Association.

Filling of vacancies

16 (1) A vacancy on the Council caused by the death, resignation, removal or incapacity to act of a Council member referred to in paragraph 13(c) shall be filled by a member of the Association in the manner set out in the by-laws.

Term of office

(2) A person appointed or elected to fill a vacancy on the Council shall hold office for the unexpired portion of the term of the Council member being replaced.

Consultation

17 (1) The Minister shall not appoint anyone to the Council under paragraph 13(e), or revoke the appointment of a person appointed under that paragraph, without having first consulted the Council.

Term of office

(2) A Council member appointed under paragraph 13(e) shall be appointed for a term of not more than three years and may be reappointed for one or more terms of not more than three years each.

Fees and travelling and living expenses

(3) The Minister shall pay Council members appointed under paragraph 13(e), and the Surveyor General, such fees as may be fixed by the Minister and reasonable travelling and living expenses incurred by them in the performance of their duties while absent from their usual place of residence.

By-laws

By-laws

18 (1) The Council may make by-laws respecting any matter necessary to carry on the business and activities of the Association, including by-laws regarding any matter for which by-laws are required by this Act.

Attributions du président du conseil

(2) Le président du conseil en dirige les réunions et exerce les autres fonctions que celui-ci lui attribue.

Examen des activités par le ministre

15 Le ministre peut examiner les activités du conseil et lui demander de mener celles qu'il estime utiles à l'accomplissement de la mission de l'Association.

Vacance

16 (1) Toute vacance au sein du conseil en raison du décès, de la démission, de la révocation ou de l'incapacité de l'un des conseillers visés à l'alinéa 13c) est pourvue par un membre de l'Association de la manière prévue par les règlements administratifs.

Durée du mandat

(2) Le nouveau conseiller occupe ses fonctions pendant le reste du mandat du conseiller qu'il remplace.

Consultation

17 (1) Le ministre ne peut nommer ou révoquer les conseillers visés à l'alinéa 13e) qu'après consultation du conseil.

Mandat

(2) Le mandat de ces conseillers est d'au plus trois ans; il peut toutefois être renouvelé pour une ou plusieurs périodes maximales de trois ans.

Honoraires et frais de déplacement et de séjour

(3) Ces conseillers et l'arpenteur général reçoivent les honoraires fixés par le ministre et sont indemnisés de leurs frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors du lieu de leur résidence habituelle.

Règlements administratifs

Règlements administratifs

18 (1) Le conseil peut, par règlement administratif, régir l'activité de l'Association et notamment prévoir toute mesure à prendre par ce moyen aux termes de la présente loi.

When by-law becomes effective
(2) A by-law is not effective until it is approved in accordance with the by-laws.

Approbation
(2) Un règlement administratif ne prend toutefois effet qu'une fois approuvé selon la procédure prévue dans les règlements administratifs.

Council Committees

Establishment

Mandatory committees
19 (1) The Council shall establish the following committees:

(a) the Executive Committee;

(b) the Board of Examiners;

(c) the Complaints Committee; and

(d) the Discipline Committee.

Other committees
(2) The Council may from time to time as it considers necessary establish committees other than those referred to in subsection (1).

Executive Committee

Role
20 (1) The Executive Committee shall perform such powers of the Council as the Council may delegate to it, other than the power to make regulations or by-laws.

Urgent matters
(2) Subject to ratification by the Council at its next meeting, the Executive Committee may take any action on any matter that requires immediate action between meetings of the Council, other than making regulations or by-laws.

Board of Examiners

Role
21 (1) Subject to section 22, the Board of Examiners has control over all matters relating to the admission and qualifications of candidates for a commission and to their examination.

Comités

Création

Comités obligatoires
19 (1) Le conseil crée les comités suivants :

a) le bureau de l'Association;

b) le comité d'examen;

c) le comité des plaintes;

d) le comité de discipline.

Autres comités
(2) Le conseil peut aussi créer les autres comités qu'il estime nécessaires.

Bureau de l'Association

Attributions
20 (1) Le bureau de l'Association exerce les pouvoirs que le conseil lui délègue, à l'exception de celui de prendre des règlements ou des règlements administratifs.

Questions urgentes
(2) Sous réserve de ratification ultérieure par le conseil, il peut prendre, entre les réunions de celui-ci, les mesures nécessaires à l'égard des questions qui requièrent une attention immédiate, sauf la prise de règlements ou de règlements administratifs.

Comité d'examen

Attributions
21 (1) Sous réserve de l'article 22, le comité d'examen régit l'examen et l'admission des candidats au brevet ainsi que les qualités exigées d'eux.

Admission of candidates

(2) The Board of Examiners may admit a person to be a candidate for a commission only if the person has complied with the requirements specified in the regulations.

Directions from Council

22 The Board of Examiners shall comply with any direction given to it by the Council with respect to the exercise of the Board of Examiners' powers.

Recommendations for commissions

23 The Board of Examiners shall recommend to the Council that a commission be granted to every candidate for a commission who has complied with the requirements specified in the regulations.

Complaints Committee

Role

24 (1) The Complaints Committee shall consider all complaints in writing that are received by the Association regarding the conduct or actions of any member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder.

Rights of Committee

(2) Where the Complaints Committee has reasonable grounds to believe that a member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder against whom a complaint is made has committed an act of professional misconduct or is incompetent, the Complaints Committee, or a person appointed by it for the purpose, may inquire into and examine the surveying activities of the member, Canada Lands Surveyor or permit holder and may enter, at any reasonable time, the business premises of the member, Canada Lands Surveyor or permit holder, other than a dwelling-house, and examine documents and things relative to the subject-matter of the complaint.

Operation of data processing systems and copying equipment

(3) In carrying out an investigation under this section, the Complaints Committee, or a person appointed by it for the purpose, may

(a) use or cause to be used any data processing system at the place to examine any data contained in or available to the data processing system;

Candidature

(2) Le comité d'examen ne peut autoriser une personne à poser sa candidature au brevet que si celle-ci satisfait à toutes les exigences réglementaires à cet égard.

Instructions

22 Le comité d'examen se conforme aux instructions que lui donne le conseil relativement à l'exercice de ses attributions.

Délivrance du brevet

23 Le comité d'examen recommande au conseil la délivrance d'un brevet au candidat qui satisfait à toutes les exigences réglementaires.

Comité des plaintes

Attributions

24 (1) Le comité des plaintes étudie les plaintes écrites reçues par l'Association relativement à la conduite ou aux actes d'un membre, d'un arpenteur des terres du Canada ou d'un titulaire de licence.

Pouvoir d'enquête

(2) S'il croit, pour des motifs raisonnables, que le membre, l'arpenteur ou le titulaire de licence qui fait l'objet de la plainte a commis un manquement professionnel ou a fait preuve d'incompétence, le comité, ou une personne nommée par lui, peut mener une enquête sur les activités d'arpentage de l'intéressé et, à cette fin, visiter, à toute heure convenable, son lieu de travail, à l'exception d'un local d'habitation, et y examiner tout document ou objet utile à l'enquête.

Usage du système informatique

(3) Le comité ou la personne qui mène l'enquête peut également :

a) avoir recours à tout système informatique se trouvant dans le lieu visité pour vérifier les données qu'il contient ou auxquelles il donne accès;

b) à partir de ces données, reproduire ou faire reproduire le document sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible qu'il peut emporter pour examen ou reproduction;

(b) reproduce any record or cause it to be reproduced from the data in the form of a printout or other intelligible output and take the printout or other output for examination or copying; and

(c) use or cause to be used any copying equipment at the place to make copies of any record or other document.

c) utiliser ou faire utiliser le matériel de reproduction.

Requirement to assist

(4) Every member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder in respect of whom a complaint has been received by the Association shall give all reasonable assistance to the Complaints Committee, or to the person appointed by it to conduct the investigation, as the case may be.

Assistance

(4) L'intéressé est tenu de prêter au comité ou à la personne qui mène l'enquête toute l'assistance possible dans le cadre de celle-ci.

Decision on complaint

25 (1) After having considered a complaint, the Complaints Committee shall

(a) recommend to the Council that the complaint be dismissed if it is satisfied that the evidence disclosed by the investigation does not support a finding of professional misconduct or incompetence; or

(b) recommend to the Council that the complaint be heard by the Discipline Committee if it is satisfied that there is sufficient evidence disclosed by the investigation that could support a finding of professional misconduct or incompetence.

Mesures

25 (1) À l'issue de son étude, le comité recommande au conseil :

a) s'il l'estime non fondée, le rejet de la plainte;

b) le renvoi de la plainte au comité de discipline, s'il estime que l'enquête a mis au jour suffisamment d'éléments de preuve révélant un manquement professionnel ou de l'incompétence de la part de l'intéressé.

Opportunity to be heard

(2) The Complaints Committee shall not make a recommendation under paragraph (1)(b) unless the Association has notified, in writing, the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder who is the subject of the complaint of the receipt of the complaint and the member, Canada Lands Surveyor or permit holder has been provided with at least 30 days in which to submit in writing any explanations or representations that the member, Canada Lands Surveyor or permit holder may wish to make concerning the complaint.

Observations

(2) Il ne peut toutefois recommander le renvoi au comité de discipline que si l'Association a auparavant informé par écrit l'intéressé du dépôt de la plainte et lui a accordé au moins trente jours pour présenter par écrit ses observations.

Where complaint dismissed by Council

(3) Where the Council decides not to deal with a complaint by either accepting a recommendation to dismiss the complaint or by rejecting a recommendation to have the complaint heard by the Discipline Committee, the Association shall so notify the complainant and the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder who is the subject of the complaint.

Rejet de la plainte

(3) Si le conseil accepte la recommandation de rejet ou refuse celle du renvoi, l'Association informe par écrit le plaignant ainsi que la personne visée par la plainte du rejet de celle-ci.

Opportunity to be heard

(4) The Council shall not reject a recommendation to dismiss a complaint unless the Association has notified, in writing, the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder who is the subject of the complaint of the receipt of the complaint and the member, Canada Lands Surveyor or permit holder has been provided with at least 30 days in which to submit in writing any explanations or representations that the member, Canada Lands Surveyor or permit holder may wish to make concerning the complaint.

Where recommendation under paragraph (1)(b) accepted

(5) Where the Council accepts a recommendation to have a complaint heard by the Discipline Committee, the Association shall so notify the complainant and the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder who is the subject of the complaint. The notice to the complainant shall also advise the complainant that the complainant may

(a) make a request to the Association that a charge under oath be made in the name of the Association and that, if the Association agrees to the request, the Association shall have the responsibility for the payment of expenses and costs of proceeding with the charge; or

(b) personally swear a charge under oath and that, if the complainant does so, the complainant shall have the responsibility for the payment of expenses and costs of proceeding with the charge.

Association may proceed on its own

(6) If a complainant fails to make a request under paragraph (5)(a) or to swear a charge under paragraph (5)(b) within 30 days after being notified of the right to do so, the Association may, on its own initiative, appoint a person to swear a charge under oath on its behalf and in its name, in which case the Association shall have the responsibility for the payment of expenses and costs of proceeding with the charge.

Hearings not required

26 The Complaints Committee is not required to hold a hearing or to afford to any person an opportunity to make oral submissions before making a recommendation in respect of a complaint.

Observations

(4) Le conseil ne peut toutefois refuser la recommandation de rejet que si l'Association a auparavant informé par écrit l'intéressé du dépôt de la plainte et lui a accordé au moins trente jours pour présenter par écrit ses observations.

Avis

(5) Si le conseil accepte la recommandation de renvoi, l'Association en avise par écrit le plaignant ainsi que la personne visée par la plainte; l'avis au plaignant l'informe qu'il peut :

a) soit demander à l'Association qu'elle dépose une dénonciation sous serment en son nom, les frais et dépens des procédures qui en découlent éventuellement étant alors à la charge de celle-ci;

b) soit déposer lui-même une dénonciation sous serment, ces frais et dépens étant alors à sa charge.

Dénonciation par l'Association

(6) Si le plaignant ne fait ni l'un ni l'autre dans les trente jours suivant l'avis, l'Association peut, de sa propre initiative, charger une personne de déposer une dénonciation sous serment en son nom, les frais et dépens des procédures qui en découlent éventuellement étant alors à sa charge.

Procédure expéditive

26 Le comité des plaintes n'a pas à tenir d'audition ou à donner à quiconque la possibilité de présenter des observations orales avant de formuler sa recommandation à l'égard de la plainte.

Continuing jurisdiction

27 The Complaints Committee has jurisdiction to deal with a complaint regarding the conduct or actions of any member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder notwithstanding that the person or entity who is the subject of the complaint ceases to be a member of the Association or permit holder, as the case may be, after receipt of the complaint by the Association.

Discipline Committee

Role

28 The Discipline Committee shall

(a) subject to section 29, hear and determine allegations of professional misconduct or incompetence in complaints submitted to it by the Council;

(b) hear and determine matters referred to it by the Registrar with respect to

(i) the reinstatement of a member in the Association, or

(ii) the issuance of a new licence or permit to any person or entity whose licence or permit has been revoked; or

(c) perform the duties assigned to it by the Council.

Charge necessary

29 No complaint may be referred to the Discipline Committee unless it has been investigated by the Complaints Committee and converted to a charge sworn under oath.

Continuing jurisdiction

30 The Discipline Committee has jurisdiction to deal with a charge regarding the conduct or actions of any member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder notwithstanding that the person or entity who is the subject of the charge ceases to be a member of the Association or permit holder, as the case may be, after receipt of the complaint by the Association.

Powers

31 (1) Where the Discipline Committee finds a member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder guilty of professional misconduct or incompetence, the Discipline Committee may take one or more of the following actions:

(a) cancel the member's membership in the Association;

Maintien de la compétence du comité

27 Malgré la perte, après le dépôt de la plainte, de la qualité de membre ou de titulaire de licence par la personne ou l'entité, selon le cas, qui en fait l'objet, le comité des plaintes reste compétent pour trancher la plainte.

Comité de discipline

Attributions

28 Le comité de discipline :

a) tranche, sous réserve de l'article 29, les questions de manquement professionnel ou d'incompétence que lui soumet le conseil;

b) tranche les questions de délivrance, après révocation, de nouveaux permis ou licences ou de réintégration de membre que lui soumet le registraire;

c) exerce les fonctions que lui attribue le conseil.

Dénonciation obligatoire

29 Les plaintes dont le comité de discipline est saisi doivent avoir fait l'objet d'une enquête par le comité des plaintes et donné lieu à une dénonciation sous serment.

Maintien de la compétence du comité

30 Malgré la perte, après le dépôt de la plainte, de la qualité de membre ou de titulaire de licence par la personne ou l'entité, selon le cas, qui en fait l'objet, le comité de discipline reste compétent pour trancher la plainte.

Pouvoirs du comité de discipline

31 (1) S'il conclut au manquement professionnel de la part d'un membre, d'un arpenteur des terres du Canada ou d'un titulaire de licence ou à son incompétence, le comité de discipline peut prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) exclure le membre de l'Association;

b) annuler le brevet, le permis ou la licence;

(b) revoke the member's licence, the Canada Lands Surveyor's commission or the permit holder's permit;

(c) suspend the member's licence, the Canada Lands Surveyor's commission or the permit holder's permit for a period not exceeding two years;

(d) accept an undertaking that limits the member's, Canada Lands Surveyor's or permit holder's surveying activities to the extent specified in the undertaking;

(e) impose any of the terms and conditions specified in the regulations on the member's licence or the permit holder's permit;

(f) impose on the member, Canada Lands Surveyor or permit holder a penalty not in excess of $10,000, payable to the Association;

(g) reprimand the member, Canada Lands Surveyor or permit holder and direct that the reprimand be recorded in the register maintained by the Registrar;

(h) direct the member, Canada Lands Surveyor or permit holder to reimburse the complainant, the Association or both all or any part of the costs associated with the complaint;

(i) direct that the members of the Association be notified of any action taken by the Discipline Committee under this section; and

(j) take any other action that the Discipline Committee considers appropriate in the circumstances.

c) suspendre le brevet, le permis ou la licence pour une période maximale de deux ans;

d) accepter l'engagement pris par l'intéressé d'exercer ses activités d'arpentage dans les limites qui y sont précisées;

e) assortir le permis ou la licence de conditions ou restrictions réglementaires;

f) infliger à l'intéressé une pénalité maximale de 10 000 $ payable à l'Association;

g) le réprimander et consigner la réprimande au registre tenu par le registraire;

h) lui enjoindre de rembourser tout ou partie des frais à l'Association, au plaignant ou aux deux, selon le cas;

i) ordonner la communication aux membres de ses conclusions et des mesures prises aux termes du présent article;

j) prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée dans les circonstances.

Decision must be in writing

(2) A decision of the Discipline Committee to take any action under this section must be in writing and set out reasons.

Service

(3) The Discipline Committee shall cause a copy of every decision to take action under this section to be given to the Council and the Association shall cause a copy of the decision to be served on the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder to whom the decision relates and on the complainant.

Suspension of decision

(4) If the Discipline Committee is of the opinion that circumstances warrant it, the Discipline Committee may, subject to such terms and conditions as it directs, suspend any action under subsection (1) for such period as it considers appropriate.

Décision écrite et motivée

(2) Toute décision du comité de discipline en ce sens doit être écrite et motivée.

Signification de la décision

(3) Le comité de discipline la communique au conseil et l'Association la fait signifier à l'intéressé et au plaignant.

Suspension

(4) Il peut en suspendre l'exécution pour la période, selon les modalités et aux fins qu'il précise.

Notification of members

(5) The Registrar shall notify the members of the Association whenever a membership in the Association is cancelled or a commission, licence or permit is revoked or suspended.

Notification of unfounded allegation

(6) Where the Discipline Committee finds that an allegation of professional misconduct or incompetence against a member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder is unfounded, the Registrar shall, on the request of the member, Canada Lands Surveyor or permit holder, notify the members of the Association of that finding.

Reimbursement of costs

(7) Where the Discipline Committee is of the opinion that proceedings before it in relation to any member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder are unwarranted, it may recommend to the Council that the Association reimburse the whole or part of the member's, Canada Lands Surveyor's or permit holder's costs.

Appeal

32 A party to a proceeding before the Discipline Committee may, within 30 days after the day on which a notice of a decision is served, appeal the decision to the Federal Court.

Registrar

Appointment

33 The Council shall appoint a Registrar for the purposes of this Act.

Register of surveyors

34 (1) The Registrar shall maintain a register in which is recorded the name of every Canada Lands Surveyor and all other information required to be recorded by the regulations in that register.

Register of other information

(2) The Registrar shall maintain a register in which is recorded

(a) the name and address of every member of the Association who holds a licence, every other member of the Association and every permit holder;

(b) information that is required to be recorded by the regulations in that register;

Avis

(5) Le registraire avise les membres de la décision d'exclure un membre de l'Association ou d'annuler ou de suspendre un brevet, un permis ou une licence.

Avis

(6) Si le comité de discipline conclut qu'une plainte n'est pas fondée, le registraire, à la demande de l'intéressé, en informe les membres.

Remboursement

(7) S'il estime que la procédure intentée n'est pas justifiée, le comité de discipline peut recommander au conseil le remboursement par l'Association de tout ou partie des frais de l'intéressé.

Appel

32 Toute partie à l'instance devant le comité de discipline peut interjeter appel devant la Cour fédérale de la décision de celui-ci dans les trente jours suivant sa signification.

Registraire

Nomination

33 Le conseil nomme une personne à titre de registraire pour l'application de la présente loi.

Registre

34 (1) Le registraire tient un registre contenant le nom de chaque arpenteur des terres du Canada ainsi que les renseignements réglementaires.

Autre registre

(2) Le registraire tient un second registre contenant les nom et adresse de tous les membres titulaires d'un permis, de tous les autres membres et de tous les titulaires de licence, ainsi que les renseignements prévus par règlement ou exigés par le comité de discipline ou le conseil.

(c) information that is directed to be recorded by the Discipline Committee; and

(d) information that is directed to be recorded by the Council.

Obligation to keep records

(3) The Registrar shall keep all copies of records and documents relating to the examination of candidates for a commission under the *Canada Lands Surveys Act*, the *Dominion Lands Act*, being chapter 55 of the Revised Statutes of Canada, 1906 and the *Dominion Lands Surveys Act*, being chapter 117 of the Revised Statutes of Canada, 1927 that are provided to the Association by the Surveyor General.

Right to inspect registers

35 (1) Every one has the right to inspect the registers during normal business hours.

Copies

(2) The Registrar shall provide to any person, on payment of a reasonable charge, a copy of any part of a register pertaining to any member of the Association.

Proof

36 A statement containing information from a register and purporting to be certified by the Registrar is admissible in evidence in all courts as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the facts stated in the statement without proof of the appointment or signature of the Registrar.

Immunity

Immunity

37 No action or other proceedings for damages shall be instituted against the Association, a committee of the Association, a member of the Association, a member of a committee of the Association or an officer, employee, agent or appointee of the Association for any act done in the performance of any duty, or the exercise of any power, in good faith, under this Act or for any neglect or default in the performance of any duty, or the exercise of any power, in good faith, under this Act.

Conservation des dossiers

(3) Le registraire doit conserver les copies des dossiers et autres documents relatifs aux examens tenus sous le régime de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*, la *Loi des terres fédérales*, chapitre 55 des Statuts revisés du Canada de 1906, et la *Loi des arpentages fédéraux*, chapitre 117 des Statuts revisés du Canada de 1927, que l'arpenteur général remet à l'Association.

Accès aux registres

35 (1) Les registres sont ouverts à la consultation pendant les heures normales de bureau.

Copies

(2) Sur paiement de frais raisonnables, le registraire fournit à la personne qui en fait la demande une copie de la partie des registres portant sur un membre.

Admissibilité

36 Le document censé signé par le registraire, où il est fait état de renseignements figurant dans les registres, est admissible en preuve devant les tribunaux sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, il fait foi de son contenu.

Immunité

Immunité

37 L'Association, ses comités, ses membres ou ceux de ses comités, ou ses dirigeants, employés, représentants ou délégués bénéficient de l'immunité en matière de dommages-intérêts pour tous les actes ou omissions accomplis de bonne foi dans l'exercice de leurs fonctions ou pour toute négligence ou tout manquement qui survient dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions.

Membership

Granting membership

38 The Registrar may grant membership in the Association to any Canada Lands Surveyor, or to any other person specified in the by-laws, who applies for membership and who complies with the regulations and the by-laws.

Cancellation for non-payment of fees

39 The Registrar may cancel a membership in the Association for the non-payment of any fee or levy prescribed in the by-laws after giving the member of the Association at least two months written notice of the default and intention to cancel.

Resignation

40 A member of the Association may resign from the Association by filing a resignation in writing with the Registrar.

Application for reinstatement

41 (1) A person whose membership in the Association has been cancelled for professional misconduct or incompetence may, any time after two years after the date of the cancellation, apply in writing to the Registrar, in accordance with the regulations, to be reinstated as a member of the Association.

Reference to Discipline Committee

(2) The Registrar shall refer every application made under subsection (1) to the Discipline Committee.

Duties and Powers of Members

Standards of conduct

42 A member of the Association who directs the provision of surveying services is in all respects liable for maintaining the standards of conduct and competence in respect of the provision of those services.

Right to enter

43 A licence holder and any person acting under the direction of a licence holder may, for the purpose of cadastral surveying, enter, pass over and measure the land of any person but shall take all reasonable precautions to avoid causing damage in so doing.

Membres

Admission par le registraire

38 Le registraire peut admettre comme membre tout arpenteur des terres du Canada ou toute autre personne mentionnée dans les règlements administratifs qui lui en fait la demande et se conforme aux règlements et règlements administratifs.

Annulation pour défaut de paiement

39 Le registraire peut annuler l'adhésion pour défaut de paiement des droits ou cotisations fixés par les règlements administratifs après avoir donné au membre un préavis d'au moins deux mois entre le non-paiement et l'éventuelle annulation.

Fin de l'adhésion

40 Tout membre peut cesser d'adhérer à l'Association en déposant auprès du registraire une démission.

Réintégration

41 (1) La personne exclue pour manquement professionnel ou incompétence peut demander par écrit au registraire sa réintégration, conformément aux règlements, après l'expiration d'un délai de deux ans suivant son exclusion.

Renvoi de la demande au comité de discipline

(2) Le cas échéant, la demande de réintégration est transmise par le registraire au comité de discipline.

Pouvoirs et fonctions des membres

Responsabilité professionnelle

42 Le membre de l'Association qui dirige la prestation de services d'arpentage est tenu de respecter à cet égard les mêmes normes de conduite et de compétence professionnelles que s'il fournissait lui-même ces services.

Droit d'accès

43 Le titulaire de permis et toute personne agissant sous sa direction peuvent, afin d'exécuter un arpentage cadastral, pénétrer sur le terrain de qui que ce soit, le traverser et en mesurer les limites; ils prennent toutefois les précautions voulues pour éviter de causer quelque dommage en ce faisant.

Witnesses and evidence

44 (1) When a licence holder who is engaged in a cadastral survey reasonably believes that a person has knowledge of any matter relating to that survey, the licence holder may

(a) request the person to appear before the licence holder as a witness;

(b) apply to a justice of the peace for a subpoena compelling the person to appear before the licence holder to give evidence and to bring any documents as may be specified in the subpoena; and

(c) take evidence from any person requested or compelled to appear before the licence holder under oath to be administered by the licence holder.

Subpoena

(2) On application by a licence holder supported by an affidavit setting out the reasons for requiring the attendance of a witness, a justice of the peace may issue the subpoena referred to in subsection (1).

Service and contents of subpoena

(3) A subpoena shall either be personally served on the person named in the subpoena or left with an adult person at the residence of the person so named and shall state the time and place at which the hearing before the licence holder will be held.

Expenses of witnesses

(4) A licence holder shall tender to a subpoenaed witness conduct money in an amount that will compensate the witness for reasonable expenses in attending before the licence holder and, in the event of a dispute as to the amount, the licence holder shall refer the matter to a justice of the peace whose decision shall be final.

Warrant for non-appearance

(5) Where a person named in a subpoena refuses or fails to appear before the licence holder at the time and place named in the subpoena, the licence holder may apply to a justice of the peace for a warrant against the person and the justice of the peace may issue the warrant.

Evidence to be put into writing

45 All evidence produced at a hearing before a licence holder under section 44 shall be

(a) put into writing; and

(b) read to the witness by whom it is given and affirmed by the witness and the licence holder.

Témoignages

44 (1) Le titulaire de permis qui exécute un arpentage cadastral peut, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne possède des renseignements sur toute matière s'y rapportant :

a) demander sa comparution devant lui comme témoin;

b) demander à un juge de paix une citation la forçant à comparaître devant lui pour témoigner et à apporter les documents qui y sont spécifiés;

c) assermenter toute personne invitée ou astreinte à comparaître devant lui et recevoir son témoignage.

Convocation par le juge

(2) Tout juge de paix peut, sur demande d'un titulaire de permis, étayée par un affidavit énonçant la raison de la convocation du témoin, délivrer la citation à comparaître.

Signification et contenu

(3) La citation est signifiée soit à personne, soit à résidence, entre les mains d'une personne majeure; elle indique le jour, l'heure et le lieu de l'audition devant le titulaire de permis.

Dépenses des témoins

(4) Le titulaire de permis verse au témoin convoqué le montant qui l'indemnisera des frais de déplacement entraînés par sa comparution devant lui; en cas de désaccord sur le montant, il soumet le différend à un juge de paix dont la décision est alors définitive.

Mandat

(5) Si la personne convoquée refuse ou omet de comparaître devant lui au jour, à l'heure et dans le lieu fixés, il peut demander à un juge de paix de délivrer un mandat contre cette personne et ce dernier peut délivrer un tel mandat.

Consignation

45 Tout élément de preuve produit à l'audition dans le cadre de l'article 44 est consigné par écrit et lu au témoin qui en est l'auteur et attesté par affirmation de celui-ci et du titulaire de permis.

Permit required

46 No licence holder shall provide cadastral surveying services as an employee of an entity unless the entity holds a permit.

Certification of documents and drawings

47 Members of the Association must certify their documents and drawings in accordance with the regulations.

Commissions

Commission under the *Canada Lands Surveys Act*

48 Every person who, on the coming into force of this section, holds a commission granted under the *Canada Lands Surveys Act* is deemed to be a Canada Lands Surveyor who holds a commission granted under section 49.

Who may be granted commission

49 (1) The Association may grant a commission to any person who has been recommended by the Board of Examiners under section 23.

Cancelling for fraud

(2) The Association shall cancel a commission if it finds that the holder has obtained it fraudulently.

When commission cannot be granted

(3) A person whose commission has been cancelled pursuant to subsection (2) may not be granted a new commission.

Licences

Cadastral surveying

50 No person, other than a licence holder or a person acting under the direction of a licence holder, may engage in cadastral surveying on Canada Lands or on private lands in a territory.

Other surveying

51 No member of the Association, other than a member who is a licence holder or who is acting under the direction of a licence holder, may engage in surveying on Canada Lands or private lands in a territory.

Conditions for licence

52 An applicant for a licence must

(a) hold a commission;

Licence

46 Le titulaire de permis ne peut fournir de services d'arpentage cadastral à titre d'employé d'une entité que si celle-ci est elle-même titulaire d'une licence.

Certification

47 Les membres certifient leurs documents et croquis conformément aux règlements.

Brevets

Assimilation

48 Quiconque est, à l'entrée en vigueur du présent article, titulaire d'un brevet délivré sous le régime de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada* est réputé être un arpenteur des terres du Canada titulaire d'un brevet délivré sous le régime de l'article 49.

Autorité de délivrance

49 (1) L'Association peut délivrer un brevet sur toute recommandation en ce sens que lui fait le comité d'examen conformément à l'article 23.

Annulation en cas de fraude

(2) Elle annule le brevet si elle constate qu'il a été obtenu frauduleusement.

Exclusion définitive

(3) Le titulaire du brevet ainsi annulé ne peut en recevoir un nouveau.

Permis

Arpentage cadastral

50 Seul le titulaire d'un permis ou une personne agissant sous sa direction peut effectuer l'arpentage cadastral des terres du Canada ou de terrains privés dans un territoire.

Arpentage

51 Un membre ne peut arpenter des terres du Canada ou des terrains privés dans un territoire que s'il est titulaire d'un permis ou agit sous la direction d'un titulaire de permis.

Conditions

52 Le demandeur de permis doit :

a) être titulaire d'un brevet;

(b) be a member of the Association;

(c) have experience and practical training in surveying totalling at least two years during the previous five years; and

(d) comply with the licensing requirements prescribed by the regulations and by-laws.

b) être membre de l'Association;

c) avoir reçu une formation pratique et exercé l'arpentage pendant au moins vingt-quatre mois au cours des cinq dernières années;

d) se conformer aux exigences prévues par les règlements et règlements administratifs.

Issuance of licence

53 The Registrar may issue a licence to any person who applies for a licence and complies with the requirements of this Act.

Permis

53 Le registraire peut délivrer le permis au demandeur qui satisfait aux exigences prévues sous le régime de la présente loi.

Revocation of licence

54 The Registrar may revoke a licence for non-payment of any fee or levy prescribed by the by-laws after giving the licence holder at least two months written notice of the default and intention to revoke.

Annulation du permis

54 Le registraire peut annuler le permis pour défaut de paiement des droits ou cotisations fixés par les règlements administratifs, après avoir donné au titulaire un préavis d'au moins deux mois entre le non-paiement et l'éventuelle annulation.

Application for new licence

55 (1) A person whose licence has been revoked for professional misconduct or incompetence may, any time after two years after the date of the revocation, apply in writing to the Registrar, in accordance with the regulations, for a new licence.

Renouvellement

55 (1) La personne dont le permis a été annulé pour manquement professionnel ou incompétence peut demander par écrit au registraire, conformément aux règlements et après l'expiration d'un délai de deux ans suivant l'annulation, la délivrance d'un nouveau permis.

Reference to Discipline Committee

(2) The Registrar shall refer every application made under subsection (1) to the Discipline Committee.

Renvoi au comité de discipline

(2) Le cas échéant, la demande est transmise par le registraire au comité de discipline.

Liability Insurance

Assurance responsabilité professionnelle

Liability insurance required

56 (1) Subject to subsection (2) and the regulations, every member of the Association who engages in surveying must be insured against professional liability.

Assurance obligatoire

56 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et des règlements, tout membre se livrant à l'arpentage doit être assuré en matière de responsabilité civile professionnelle.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a member of the Association who is employed by Her Majesty in right of Canada or a province or by an agent of Her Majesty in either of those rights.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre qui est un employé de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou d'un de ses mandataires.

Arrangements for insurance

(3) The Association may enter into arrangements respecting insurance against professional liability for its members.

Ententes

(3) L'Association peut conclure au profit de ses membres des ententes en matière d'assurance responsabilité civile professionnelle.

Levies

(4) The Association may prescribe levies to be paid by members of the Association in respect of arrangements entered into under subsection (3).

Permits

Permit required

57 No entity, other than a permit holder, may provide cadastral surveying services on Canada Lands or private lands in a territory.

Issuance of permit

58 The Registrar may issue a permit to an entity that applies for a permit in accordance with the regulations.

Revocation for non-payment of fees

59 The Registrar may revoke a permit for non-payment of any fee or levy prescribed by the by-laws after giving the permit holder at least two months written notice of the default and intention to revoke.

Revocation for lack of licence

60 The Registrar may revoke a permit if the permit holder no longer has a partner, associate or employee who holds a licence and who is capable of personally supervising and directing cadastral surveys.

Application for new permit

61 (1) An entity whose permit has been revoked for professional misconduct or incompetence may, any time after two years after the date of the revocation, apply in writing to the Registrar, in accordance with the regulations, for a new permit.

Reference to Discipline Committee

(2) The Registrar shall refer every application made under subsection (1) to the Discipline Committee.

Regulations

Council may make regulations

62 Subject to the approval of the Minister, the Council may make regulations respecting

(a) a code of ethics for professional conduct;

(b) the composition of committees established under this Act and the rules, practices and procedures of those committees;

Contributions

(4) Le cas échéant, elle peut fixer les cotisations payables à cet égard par les membres.

Licences

Licence obligatoire

57 Une entité ne peut se livrer à l'arpentage cadastral des terres du Canada ou des terrains privés dans un territoire que si elle est titulaire d'une licence.

Délivrance

58 Le registraire peut délivrer la licence à toute entité qui lui en fait la demande en conformité avec les règlements.

Annulation pour non-paiement

59 Le registraire peut annuler la licence pour défaut de paiement des droits ou cotisations fixés par les règlements administratifs, après avoir donné au titulaire un préavis d'au moins deux mois entre le non-paiement et l'éventuelle annulation.

Annulation pour défaut de permis

60 Le registraire peut annuler la licence si l'entité n'a plus d'administrateur, d'associé, de dirigeant ou d'employé à la fois titulaire d'un permis et en mesure de diriger personnellement l'arpentage cadastral.

Renouvellement

61 (1) L'entité dont la licence a été annulée pour manquement professionnel ou incompétence peut demander par écrit au registraire, conformément aux règlements et après l'expiration d'un délai de deux ans suivant l'annulation, la délivrance d'une nouvelle licence.

Renvoi au comité de discipline

(2) Le cas échéant, la demande est transmise par le registraire au comité de discipline.

Règlements

Règlements

62 Le conseil peut, avec l'approbation du ministre, prendre des règlements en ce qui touche les sujets suivants :

a) l'adoption d'un code de déontologie;

b) la composition des comités constitués sous le régime de la présente loi et leur fonctionnement;

(c) the duties and powers of the Registrar;

(d) the maintenance of records by the Association in respect of members of the Association, Canada Land Surveyors and permit holders, and the inspection of those records;

(e) applications for membership in the Association and the renewal and reinstatement of memberships in the Association;

(f) applications for admission as a candidate for a commission, the requirements of candidates, the cancellation of a candidacy, appeals of decisions, the granting of commissions, and the use of the titles "Canada Lands Surveyor" and "arpenteur des terres du Canada";

(g) the examination of candidates for a commission;

(h) applications for licences and permits and their issuance and renewal, and the reinstatement of licences and permits;

(i) the terms and conditions under which members of the Association and their employers must have insurance against professional liability;

(j) the exemption of members of the Association, and their employers, from the requirement to be insured in respect of professional liability;

(k) the requirement for members of the Association to inform the Registrar of claims against them for professional liability;

(l) conflict of interest respecting surveying activities and the definition of conduct that constitutes a conflict of interest;

(m) the issuing and ownership of seals, the certification of documents and drawings by members of the Association, and the form of statements of responsibility, seals and signatures;

(n) the procedures to be followed by the Association in reviewing the surveying activities of members of the Association to ensure the maintenance of minimum standards of surveying;

(o) the investigation of complaints, the procedures of the Complaints Committee and the Discipline Committee and the hearing of allegations of professional misconduct or incompetence;

(p) the definition of professional misconduct and incompetence for the purposes of this Act; and

c) les attributions du registraire;

d) la conservation et l'inspection des dossiers de l'Association sur ses membres, les arpenteurs des terres du Canada et les titulaires de licence;

e) les demandes d'adhésion à l'Association, le renouvellement de l'inscription des membres et leur réintégration;

f) les candidatures au brevet, leur annulation, les qualités exigées des candidats, l'appel des décisions, la délivrance des brevets et l'utilisation des titres d'« arpenteur des terres du Canada » et de « Canada Lands Surveyors »;

g) l'examen des candidats au brevet;

h) les demandes de permis et de licence, et leur délivrance et renouvellement;

i) les modalités obligatoires de souscription, par les membres ou leurs employeurs, d'une police d'assurance en matière de responsabilité professionnelle;

j) les exceptions à cette obligation;

k) la notification au registraire par les membres des réclamations pour responsabilité professionnelle présentées contre eux;

l) les conflits d'intérêts dans le domaine de l'arpentage et la liste des activités qui y donnent lieu;

m) la délivrance et la propriété des sceaux, l'attestation des documents et croquis par les membres et la forme des déclarations, sceaux et signatures;

n) la procédure d'examen par l'Association des services d'arpentage assurés par ses membres en vue du maintien de normes d'arpentage minimales;

o) les enquêtes sur les plaintes, la procédure à suivre par le comité des plaintes et le comité de discipline et les auditions relatives au manquement professionnel ou à l'incompétence;

p) la définition du manquement professionnel et de l'incompétence pour l'application de la présente loi;

q) toute autre mesure nécessaire à l'application de la présente loi.

(q) any matter necessary for the purposes of carrying out this Act.

Offences

Unlawful use of words or conduct

63 Every person, other than a Canada Lands Surveyor, who

(a) uses the title "Canada Lands Surveyor" or "arpenteur des terres du Canada", or any addition to or abbreviation of that title, or any words, name or designation that leads to the belief that the person is a Canada Lands Surveyor, or

(b) advertises or purports, in any way or by any means, to be a Canada Lands Surveyor,

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding $10,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

Engaging in cadastral surveying without a licence

64 Every person, other than a licence holder or a person acting under the direction of a licence holder, who engages or purports to be engaged in cadastral surveying on Canada Lands or on private lands in a territory is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding $10,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

False statements

65 Every person who

(a) makes or causes to be made any wilful falsification in any matter relating to a register maintained by the Registrar under this Act, or issues a false licence, a false permit or a false document with respect to a register, or

(b) attempts to obtain a licence or a permit by knowingly making any representation or declaration that is false in a material respect,

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding $10,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

Obstruction

66 Every person who

(a) obstructs a person conducting an investigation under subsection 24(2), or

Infractions et peines

Usurpations

63 Commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 $ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines, quiconque, à l'exception d'un arpenteur des terres du Canada :

a) soit utilise le titre d'« arpenteur des terres du Canada » ou de « Canada Lands Surveyor » tel quel ou modifié par adjonction ou abréviation, ou utilise des mots, un nom ou une désignation qui portent à croire qu'il est un arpenteur des terres du Canada;

b) soit se présente comme tel ou agit, de quelque manière ou par quelque moyen, comme tel.

Arpentage cadastral sans permis

64 Commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 $ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines, quiconque effectue un arpentage cadastral sur les terres du Canada, ou sur des terrains privés dans un territoire, sans être titulaire d'un permis ou agir sous la direction d'un titulaire de permis.

Falsification et fausse déclaration

65 Commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 $ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines quiconque :

a) falsifie ou fait falsifier tout renseignement relatif à un registre tenu par le registraire sous le régime de la présente loi ou délivre un faux permis, une fausse licence ou un faux document relatif à un tel registre;

b) tente d'obtenir un permis ou une licence en faisant sciemment une déclaration fausse ou trompeuse sur un point important.

Entrave

66 Commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 $ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines, quiconque entrave l'action soit de la personne qui mène une enquête en application du paragraphe 24(2), soit d'un arpenteur des

(b) hinders or obstructs a Canada Lands Surveyor engaged in cadastral surveying, or a person assisting a Canada Lands Surveyor engaged in cadastral surveying,

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding $10,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

terres du Canada effectuant un arpentage cadastral, ou de toute personne lui prêtant assistance.

Time for instituting proceedings

67 Proceedings to obtain a conviction for an offence under sections 63 to 66 shall not be commenced on a date more than five years after the date on which the offence was committed.

Prescription

67 Les poursuites pour infraction aux articles 63 à 66 se prescrivent par cinq ans à compter de la perpétration.

Injunctions

68 Where any provision of this Act is contravened, the Association may, notwithstanding any other remedy or any penalty imposed, apply to a court for an order prohibiting the continuation or repetition of the contravention or the carrying out of any activity that will result, or will likely result, in the continuation or repetition of the contravention by the person who has committed the contravention.

Injonction

68 Indépendamment des poursuites intentées pour infraction à la présente loi, l'Association peut requérir du tribunal une ordonnance visant à empêcher la continuation ou répétition de l'infraction en cause.

Civil remedy not affected

69 No civil remedy for any act or omission is suspended or affected by reason that the act or omission is an offence under this Act.

Recours civils

69 Le fait que des actes ou omissions constituent des infractions à la présente loi n'a pas pour effet de suspendre les recours civils engagés à leur égard ni d'y porter atteinte.

Report

Annual report

70 (1) The Council shall make a report annually to the Minister containing any information that the Minister may require.

Report to be tabled

(2) The Minister shall cause a copy of every report referred to in subsection (1) to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the report is received by the Minister.

Rapport

Rapport

70 (1) L'Association présente chaque année au ministre un rapport comportant les renseignements exigés par celui-ci.

Dépôt

(2) Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

General

Service of notices, etc.

71 (1) Subject to subsection 44(3), a notice or document required by this Act to be served or delivered may be served personally or delivered by prepaid first class mail addressed to the person to whom the notice or document is to be given at the person's last known address.

Dispositions générales

Signification

71 (1) Sauf dans les cas prévus par le paragraphe 44(3), tout avis ou document à signifier aux termes de la présente loi peut être signifié à personne ou envoyé par courrier affranchi de première classe à son destinataire à sa dernière adresse connue.

When service made

(2) Where a notice or document is delivered by prepaid first class mail, the delivery is deemed to have been made on the tenth day after the day of mailing unless the person to whom the notice or document is given establishes that the person, acting in good faith, through absence, illness or other cause beyond the person's control, did not receive the notice or document, or did not receive the notice or document until a later date.

Who may take oaths

72 Any oath or affidavit mentioned in this Act may be taken before any judicial officer, notary public, commissioner for taking affidavits or Canada Lands Surveyor.

Transitional Provisions

Definitions

73 The definitions in this section apply in sections 74 to 89.

former Association means the Association of Canada Lands Surveyors, a corporation incorporated by letters patent issued under Part II of the *Canada Corporations Act*, being chapter 32 of the Revised Statutes of Canada, 1970. (*ancienne association*)

former Board of Examiners means the Board of Examiners appointed under section 5 of the *Canada Lands Surveys Act*. (*Commission d'examinateurs*)

new Association means the Association of Canada Lands Surveyors continued under section 4. (*nouvelle association*)

new Board of Examiners means the Board of Examiners established under paragraph 19(1)(b). (*Version anglaise seulement*)

Act ceases to apply

74 Part II of the *Canada Corporations Act*, being chapter C-32 of the Revised Statutes of Canada, 1970, ceases to apply to the former Association on the coming into force of section 4.

Powers, duties and functions

75 Wherever under any Act of Parliament, any instrument made under an Act of Parliament or any contract, lease, licence or other document, a power, duty or function is vested in or exercisable by the former Association,

Présomption

(2) La délivrance par courrier est réputée avoir été faite le dixième jour qui suit le jour de la mise à la poste, à moins que le destinataire ne démontre qu'agissant de bonne foi, du fait de son absence, d'un accident ou d'une maladie ou pour tout autre motif indépendant de sa volonté, il n'a pas reçu l'avis ou le document ou ne l'a reçu que plus tard.

Serment

72 Tout serment ou affidavit mentionné à la présente loi peut respectivement être prêté ou fait devant un officier de justice, un notaire public, un commissaire à l'assermentation ou un arpenteur des terres du Canada.

Dispositions transitoires

Définitions

73 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 74 à 89.

ancienne association L'Association des arpenteurs des terres du Canada constituée par lettres patentes sous le régime de la partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*, chapitre C-32 des Statuts revisés du Canada de 1970. (*former Association*)

Commission d'examinateurs La Commission d'examinateurs nommée en vertu de l'article 5 de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*. (*former Board of Examiners*)

nouvelle association L'Association des arpenteurs des terres du Canada prorogée par l'article 4. (*new Association*)

Non-application de la *Loi sur les corporations canadiennes*

74 La partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*, chapitre C-32 des Statuts revisés du Canada de 1970, cesse de s'appliquer à l'ancienne association à la date d'entrée en vigueur de l'article 4.

Transfert d'attributions

75 Les attributions conférées, en vertu d'une loi fédérale ou de ses textes d'application ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, à l'ancienne association sont exercées par la nouvelle association.

the power, duty or function is vested in or exercisable by the new Association.

References

76 Every reference to the former Association in any deed, contract, agreement or other document executed by the former Association shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the new Association.

Rights and obligations

77 All rights and property of the former Association and all obligations of the former Association are transferred to the new Association.

Commencement of legal proceedings

78 Any action, suit or other legal proceeding in respect of an obligation or liability incurred by the former Association may be brought against the new Association in any court that would have had jurisdiction if the action, suit or other legal proceeding had been brought against the former Association.

Continuation of legal proceedings

79 Any action, suit or other legal proceeding to which the former Association is party pending in any court immediately before the day on which this section comes into force may be continued by or against the new Association in like manner and to the same extent as it could have been continued by or against the former Association.

By-laws

80 Every by-law of the former Association is, to the extent that it is not inconsistent with this Act, a by-law of the new Association.

Officers and employees

81 Nothing in this Act affects the status of any person who, immediately before the day on which this section comes into force, was an officer or employee of the former Association except that, as of that day, the person is an officer or employee, as the case may be, of the new Association.

Members

82 Every member of the former Association immediately before this section comes into force is a member of the new Association on that coming into force.

Renvois

76 Sauf indication contraire du contexte, dans tous les contrats, actes et autres documents signés par l'ancienne association sous son nom, toute mention de l'ancienne association vaut mention de la nouvelle association.

Transfert des droits et obligations

77 Les biens et les droits de l'ancienne association sont transférés à la nouvelle association.

Procédures judiciaires nouvelles

78 Les procédures judiciaires portant sur des obligations de l'ancienne association peuvent être intentées contre la nouvelle association devant tout tribunal qui aurait connu des procédures intentées contre l'ancienne association.

Procédures en cours devant les tribunaux

79 La nouvelle association prend la suite de l'ancienne association, au même titre et dans les mêmes conditions que celle-ci, comme partie aux procédures judiciaires en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article et auxquelles l'ancienne association est partie.

Règlements administratifs

80 Les règlements administratifs de l'ancienne association deviennent, sous réserve de leur compatibilité avec la présente loi, ceux de la nouvelle association.

Postes

81 La présente loi ne change rien à la situation des personnes qui sont dirigeants ou employés de l'ancienne association à la date d'entrée en vigueur du présent article, à la différence près que, à compter de cette date, ils sont dirigeants ou employés de la nouvelle association.

Membres

82 Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur du présent article, sont membres de l'ancienne association deviennent, à compter de cette date, des membres de la nouvelle association.

President and Vice-President

83 The President and Vice-President of the former Association before the coming into force of this section are, on that coming into force, the President and Vice-President of the new Association and shall hold office as such until the election or appointment of the first President and Vice-President of the new Association.

Most recent past President

84 (1) For the purpose of paragraph 13(b), the most recent past President of the former Association as of the day on which this subsection comes into force is deemed to be the most recent past President of the new Association.

Elected members of the new Association

(2) For the purpose of paragraph 13(c), the first members of the Council under that paragraph shall be three members of the new Association elected at a meeting of the members of the new Association called for the purpose as soon as practicable after the coming into force of this subsection.

Continuation of proceedings

85 Proceedings relating to any matter before the former Association on the coming into force of this section, including any matter that is in the course of being heard or investigated by the former Association, shall be continued by the new Association.

Applicants for commissions

86 Every person whose application for a commission had been accepted by the former Board of Examiners before the day on which this section comes into force and who had paid the prescribed fee required by the regulations before that day shall be examined by the new Board of Examiners under the *Canada Lands Surveys Act* as though that Act had not been amended by this Act.

Records and documents

87 As soon as possible after the coming into force of this section, the Surveyor General shall provide the new Association with a copy of all records and documents in the Surveyor General's possession relating to the examination of candidates for a commission under the *Canada Lands Surveys Act*, the *Dominion Lands Act*, being chapter 55 of the Revised Statutes of Canada, 1906 and the *Dominion Lands Surveys Act*, being chapter 117 of the Revised Statutes of Canada, 1927.

Président et vice-président

83 Le président et le vice-président de l'ancienne association demeurent en poste jusqu'à l'élection ou la nomination du président et du vice-président de la nouvelle association respectivement.

Dernier président sortant

84 (1) Pour l'application de l'alinéa 13b), le dernier président sortant de l'ancienne association à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe est réputé être le dernier président sortant de la nouvelle association.

Membres élus du conseil

(2) Pour l'application de l'alinéa 13c), les premiers conseillers sont au nombre de trois et choisis par les membres de la nouvelle association lors d'une élection tenue dans les meilleurs délais après l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Affaires pendantes

85 Les affaires pendantes devant l'ancienne association à l'entrée en vigueur du présent article, notamment toute question en cours d'audition ou d'enquête, sont poursuivies devant la nouvelle association.

Candidatures

86 Les candidatures au brevet qui, avant la date d'entrée en vigueur du présent article, ont fait l'objet d'un avis écrit d'acceptation de la Commission d'examinateurs, d'une part, et sont à jour en ce qui touche le paiement des droits réglementaires, d'autre part, sont examinées par le comité d'examen sous le régime de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*, dans sa version antérieure à cette date.

Transfert des dossiers

87 Dans les meilleurs délais après l'entrée en vigueur du présent article, l'arpenteur général remet à la nouvelle association une copie de tous les dossiers et autres documents en sa possession relatifs aux examens tenus sous le régime de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*, la *Loi des terres fédérales*, chapitre 55 des Statuts revisés du Canada de 1906, et la *Loi des arpentages fédéraux*, chapitre 117 des Statuts revisés du Canada de 1927.

Suspension or cancellation of commissions

88 The Discipline Committee shall hear and determine, in accordance with section 16 of the *Canada Lands Surveys Act*, as that section read immediately before the coming into force of this section, all matters relating to the cancellation or suspension of commissions held by persons to whom a notice referred to in paragraph 16(2)(a) of that Act had been sent by the former Board of Examiners before that day.

Decisions remain in force

89 Every decision of the former Board of Examiners, including those relating to the cancellation or suspension of commissions, that is in force immediately before the day on which this section comes into force remains in force and is deemed to be a decision of the new Association.

Complaints

90 Where, after the day on which this section comes into force, a complaint is made regarding the conduct or actions of a Canada Lands Surveyor before that day, the Discipline Committee may suspend or cancel the Canada Lands Surveyor's commission only if it determines that the Canada Lands Surveyor is guilty of anything mentioned in subsection 16(1) of the *Canada Lands Surveys Act*, as that subsection read immediately before that day.

Consequential Amendments

91 to 103 [Amendments]

Coming into Force

Coming into force

***104 This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

* **[Note: Act in force March 18, 1999, *see* SI/99-22.]**

Suspension ou annulation de brevets

88 Le comité de discipline décide, conformément à l'article 16 de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article, des affaires relatives à la suspension ou à l'annulation du brevet des personnes à qui la Commission d'examinateurs a envoyé avant cette date l'avis prévu à l'alinéa 16(2)a) de cette loi.

Maintien des décisions de la Commission d'examinateurs

89 Les décisions de la Commission d'examinateurs — notamment celles prévoyant la suspension ou l'annulation de brevets — exécutoires à l'entrée en vigueur du présent article le demeurent comme si elles étaient des décisions de la nouvelle association.

Plaintes

90 En cas de dépôt, après la date d'entrée en vigueur du présent article, d'une plainte visant la conduite ou des actes d'un arpenteur des terres du Canada antérieurs à cette date, le comité de discipline ne peut annuler ou suspendre le brevet de l'arpenteur que s'il conclut que celui-ci s'est rendu coupable d'un des actes visés au paragraphe 16(1) de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*, dans sa version antérieure à cette date.

Modifications corrélatives

91 à 103 [Modifications]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***104 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

* **[Note : Loi en vigueur le 18 mars 1999, *voir* TR/99-22.]**